

Nirvana Shatkam

Um hino de Adi Shankaracharya

Verso 1

मनोबुद्धयहङ्कारचित्तानि नाहं
न च श्रोत्रजिह्वे न च घ्राणनेत्रे ।
न च व्योम भूमिर्न तेजो न वायुः
चिदानन्दरूपः शिवोऽहं शिवोऽहम् ॥

*mano-buddhyahaṅkāra-cittāni nāhaṁ
na ca śrotra-jihve na ca ghrāṇa-netre /
na ca vyoma bhūmir na tejo na vāyuh
cid-ānanda-rūpaḥ śivo 'haṁ śivo 'ham ||*

Eu não sou a mente consciente, nem a inconsciente,
não sou a inteligência, nem o ego, nem os ouvidos, nem a língua,
nem os sentidos do olfato ou da visão,
nem o éter, o ar, o fogo ou a terra.
Sou Consciência e Êxtase. Eu sou Shiva! Eu sou Shiva!

Verso 2

न च प्राणसंज्ञो न वै पञ्चवायुः
न वा सप्तधातुर्न वा पञ्चकोशः ।
न वाक्पाणिपादं न चोपस्थपायू
चिदानन्दरूपः शिवोऽहं शिवोऽहम् ॥

*na ca prāṇa-sañjño na vai pañca-vāyuh
na vā sapta-dhātur na vā pañca-kośaḥ /
na vāk-pāṇi-pādaṁ na copastha-pāyū
cid-ānanda-rūpaḥ śivo 'haṁ śivo 'ham ||*

Eu não sou o *prana*, nem os cinco alentos vitais,
nem os sete componentes do corpo, nem os cinco invólucros,
nem a fala, nem as mãos, os pés ou os órgãos do corpo.
Sou Consciência e Êxtase. Eu sou Shiva! Eu sou Shiva!

Verso 3

न मे द्वेषरागौ न मे लोभमोहौ
मदो नैव मे नैव मात्सर्यभावः ।
न धर्मो न चार्थो न कामो न मोक्षः
चिदानन्दरूपः शिवोऽहं शिवोऽहम् ॥

*na me dveṣa-rāgau na me lobha-mohau
mado naiva me naiva mātsarya-bhāvaḥ /
na dharmo na cārtho na kāmo na mokṣaḥ
cid-ānanda-rūpaḥ śivo 'ham śivo 'ham ||*

Não sou aversão, nem apego, nem avareza, nem ilusão,
nem arrogância, nem o sentimento do ciúme,
de modo algum, nem são meus a retidão, a riqueza,
o prazer ou a liberação.
Sou Consciência e Êxtase. Eu sou Shiva! Eu sou Shiva!

Verso 4

न पुण्यं न पापं न सौख्यं न दुःखं
न मन्त्रो न तीर्थं न वेदा न यज्ञाः ।
अहं भोजनं नैव भोज्यं न भोक्ता
चिदानन्दरूपः शिवोऽहं शिवोऽहम् ॥

*na puṇyam na pāpaṁ na saukhyam na duḥkham
na manthro na tīrtham na vedā na yajñāḥ /
aham bhojanaṁ naiva bhojyam na bhoktā
cid-ānanda-rūpaḥ śivo 'ham śivo 'ham ||*

Não sou virtude, nem vício, nem prazer, nem dor,
nem mantra, nem lugar sagrado, nem os Vedas, nem os sacrifícios.
Não sou a comida, nem aquele que come e nem sou o ato de comer.
Sou Consciência e Êxtase. Eu sou Shiva! Eu sou Shiva!

Verso 5

न मृत्युर्न शङ्का न मे जातिभेदः
पिता नैव मे नैव माता च जन्म ।
न बन्धुर्न मित्रं गुरुर्नैव शिष्यः
चिदानन्दरूपः शिवोऽहं शिवोऽहम् ॥

*na mṛtyur na śaṅkā na me jāti-bhedaḥ
pitā naiva me naiva mātā ca janma |
na bandhur na mitraṁ gurur naiva śiṣyaḥ
cid-ānanda-rūpaḥ śivo 'haṁ śivo 'ham ||*

Nem a morte, nem a dúvida, nem a distinção de castas,
nem pai, nem mãe, nem mesmo o nascimento são meus, de forma alguma.
Na verdade, não sou irmão, nem amigo, nem Guru, nem discípulo.
Sou Consciência e Êxtase. Eu sou Shiva! Eu sou Shiva!

Verso 6

अहं निर्विकल्पो निराकाररूपो
विभुत्वाच्च सर्वत्र सर्वेन्द्रियाणाम् ।
न चासङ्गतं नैव मुक्तिर्न मेयः
चिदानन्दरूपः शिवोऽहं शिवोऽहम् ॥

*ahaṁ nirvikalpo nirākāra-rūpo
vibhutvāc ca sarvatra sarvendriyāṇām |
na cāsaṅgataṁ naiva muktir na meyaḥ
cid-ānanda-rūpaḥ śivo 'haṁ śivo 'ham ||*

Não tenho pensamento, nem forma. Sou todo-penetrante;
estou em toda parte. Não sou desapego, nem salvação
ou qualquer coisa que possa ser mensurada pelos sentidos.
Sou Consciência e Êxtase. Eu sou Shiva! Eu sou Shiva!



© SYDA Foundation®. Todos os direitos reservados.

O néctar do canto (Rio de Janeiro, RJ: Siddha Yoga Dham Brasil, 1998), pp. 182-84.

Este livro está disponível na livraria de Siddha Yoga.